

Italiano. | [Holzschn.-Vignette] | Stampato in Cotogna. | M. DC. XXIII. SLB Dresden: Phil. B 1134. Vgl. *Conermann: Ludwig und Christian II. von Anhalt*, 396; *Conermann: Fürstl. Offizin*, 124. Das Werk war schon früher von F. Ludwig an seinen Neffen gesandt worden; s. 230809 u. 230913, vgl. auch 231008 u. 231101.

5 JOHANNIS BA- | PTISTÆ GELLI | Vornehmen Florentinischen | Academici | Anmutige Gespräch | *Capricci del Bottaio* | genandt. | Darinnen von allerhand lustigen | vnd nützlichen Sachen gehandelt | wird. | Auß dem Jtaliänischen | ins | Teutsche gebracht. | Mit angehenckter kurtzer Erklärung | etlicher Stück: | vnd | darauff folgenden Register. | [Zierstück] | Zu Cöthen im Fürstenthumb | Anhalt. | [Linie] | Jm Jahr M. DC. XIX. HAB: 30 Eth. (4). Vgl. *DA Köthen II. 1*, [173]ff., *12 ff. u. *28 ff.; *Conermann: Ludwig und Christian II. von Anhalt*, 393 ff.; *Conermann: Fürstl. Offizin*, 127 ff.

6 JOHANNIS BAPTISTÆ | GELLI, | Vornehmen Florentinischen | ACADEMICI | Anmütige Gespräch/ | LA CIRCE | genandt: | Darinnen von allerhandt lustigen vnd | nützlichen Sachen gehandelt | wird. | Aus dem Jtaliänischen | Jns | Teutsche gebracht. | Mit angehenckter Philosophischer | Erklärung | vnd | Darauff folgendem Register. | [Zierstück] | Zu Cöthen/ im Fürstenthumb Anhalt/ | Jm Jahr/ | [Linie] | M DC XX. HAB: 30. Eth. (2). Vgl. *Conermann: Ludwig und Christian II. von Anhalt*, 394 f.; *Conermann: Fürstl. Offizin*, 127 ff.

7 ([Marie Le Gendre dame] de Rivery: *Le Cabinet des saines affections*. [O.O.] 1593, ins Deutsche übers. von Hans Ernst v. Börstel [FG 41]:) Schatzkammerlein | Heilsamer | Zuneigungen/ | Welches in dreissig Betrachtun- | gen begriffen/ | und mit etlichen hier- | zu gehörigen Reimen vermeh- | ret worden. | Durch | Herrn von Rivery | gestellt/ | Vnd an jetzo in Teutsche Sprach | übergesetzt. | [Holzschn.-Zierstück] | Cöthen im Fürstenthumb Anhalt/ | im Jahr M. DC. XXij. HAB: 584 Qu. (2-3). Erneut und vermehrt 1641 in Köthen gedruckt (Anhaltische Landesbücherei Dessau). Vgl. *Conermann: Ludwig und Christian II. von Anhalt*, 395 ff.; *Conermann: Fürstl. Offizin*, 124. Das Werk war schon früher von F. Ludwig an seinen Neffen gesandt worden, s. 231101, vgl. 230809 u. 230913.

8 [F. Ludwig, Hg.:] Der Fruchtbringenden Gesellschaft | Abgegangenes Schreiben | An den | Leimenden [Jost Andreas v. Randow. FG 22] | Vnd dessen Antwort | An die gantze Gesellschaft. | auch | Des Grünen [Curt Dietrich aus dem Winckel. FG 35] darauff erfolgter | Send-brief. | [Holzschn.-Vignette] | M. DC. XXIII. HAB: Lo Kapsel 9 (2). Vgl. 200125, 210401 u. 230430; ferner *Conermann II*, 82-88.

9 Zwar, adv. Vgl. 371027 K I 1.

10 Tobias Hübner (FG 25) hatte mehrere Werke des Guillaume de Saluste sieur Du Bartas herausgegeben, übersetzt und veröffentlicht. Vgl. hier und zum Folgenden 310000 und die dortige Quellen- und Textkritik sowie die Sachkommentare. Aus dem großen Schöpfungsepos der *Sepmaines* des Hugenotten waren dabei in einem teilweise recht verwirrenden Veröffentlichungsablauf seit 1619 zunächst einige Kapitel der übersetzten *Seconde Sepmaine* zum Druck gebracht worden (vgl. 310000 K 9). 1622 konnte Hübner dann die gesamte *Andere Woche* im Druck vorlegen. (Guillaume de Saluste sieur Du Bartas: *La Seconde Sepmaine* [erstmalig 1584 mit den beiden ersten Tagen veröffentlicht], hg. u. übers. v. Tobias Hübner: LA SECONDE | SEPMAINE | DE GUILLAUME DE SALUSTE SEIGNEUR DU | BARTAS. | Die Andere Woche | Wilhelms von Saluste Herrn zu | Bartas/ | Aus dem Frantzösischen gegen übersetzten in Teut- | sche Reime/ mit ebenmässigen und gleichlautenden endungen/ auch | nicht mehr/ oder weniger Sylben/ gebracht/ und so viel jmmr möglich/ und | nach art Teutscher Sprach zulässig/ fast von wort zu wort/ | rein Teutsch gegeben: M DC | [Holzschn.-Vignette] | XXII. | Gedruckt zu Cöthen/ im Fürsten- | thumb Anhalt. HAB: 10 Poet. Fast 10 Jahre später erschien, sprachlich und metrisch auf dem neuesten, von der FG selbst und von Martin Opitz vorgegebenen Stand der deutschen Dichtkunst, Hübners Übersetzung der *Ersten Woche*. (Guillaume de Saluste sieur Du Bartas: *La Sepmaine ou Création du Monde* [erstmalig Paris 1578, zahlreiche